

# Khalid Boudou,

## *Pizza Maffia*

### Letterkundige en didactische analyse

Dimensies	Indicatoren	Toelichting   complicerende factoren
Algemene vereisten	Bereidheid	De omvang van het boek is een uitdaging voor veel lezers op N1 en voor sommige lezers op N2.
	Uitgave	Het boek bevat 23 hoofdstukken van circa 15 pagina's en heeft in totaal 255 bladzijdes. Het boek is in een behoorlijk groot lettertype gedrukt. Hierdoor zal de lezer (voor zijn gevoel) het boek snel lezen. Het omslag is aantrekkelijk, voornamelijk voor jongens: een stoere titel, <i>Pizza Maffia</i> , met een plaatje van een jongen op een scooter. Op de achterkant staat een citaat uit <i>Scarface</i> , dit is een film uit 1983 die veel leerlingen niet zullen kennen.
	Interesses	Scooter rijden, vriendinnetjes, ruzies, familiebanden, (spijbelen op) school: interessante onderwerpen voor veel N1- en N2-lezers. De hoofdpersoon is een jongen van 16 jaar. Vooral jongens van deze leeftijd of iets jonger zullen zich kunnen identificeren met deze hoofdpersoon. Kinderen met een Marokkaanse achtergrond hebben enige voorsprong, maar het is geen must om kennis te hebben van deze cultuur.
	Algemene kennis	De Marokkaanse cultuur komt in het boek vaak ter sprake, maar het is geen must dat leerlingen deze cultuur kennen. Bepaalde gedragingen of tradities uit de Marokkaanse cultuur worden namelijk helder toegelicht.
	Specifieke literaire en culturele kennis	Het verhaal is chronologisch verteld, maar de schrijver start met een proloog en eindigt met een epiloog. Leerlingen moeten de functie van prologen en epilogen kennen. Een uitdaging voor leerlingen op N1.
Vertrouwdheid met literaire stijl	Vocabulaire	Het taalgebruik is hedendaags en zit vol met jongerentaal. In het boek komen ook veel scheldwoorden voor. Dit kan voor sommige

		jongeren aantrekkelijk zijn, maar er zijn ook lezers die zich eraan storen.
	Zinsconstructies	De zinnen zijn over het algemeen kort. Er is voortdurend afwisseling tussen enkelvoudige en samengestelde zinnen. Typisch zijn de uitroepen die de hoofdpersoon doet aan het begin of einde van zinnen. Dit zijn kreten als 'wa', 'echt' en 'wallah'. De lezer zal hier snel aan wennen. Geen problemen te verwachten.
	Stijl	Er komen veel dialogen in het verhaal voor. Dit maakt het werk geschikt voor N1-lezers. Gebeurtenissen en gedachten worden vrij letterlijk beschreven, hierdoor is het verhaal voor de N1- en N2-lezer goed te begrijpen. Daarnaast citeren personages hier en daar uitspraken van bekende personen. Hier is uitleg bij, waardoor lezers van ieder niveau de citaten wel kunnen plaatsen. Verder komen er MSN-gesprekken voor in het verhaal. MSN is dan wel gedateerd, maar de gesprekken zijn in chatvorm weergegeven en dat kennen de lezers wel. De stijl zal geapprecieerd worden door leerlingen van N2, ook de betere N1 leerlingen zullen die kunnen waarderen. Voor leerlingen van N3 zal er weinig uitdaging zitten in het taalgebruik. Wel kunnen zij nadenken over het effect van het gebruik van jongerentaal in een boek.
Vertrouwdheid met literaire personages	Karakters	In het verhaal is Brahim de hoofdpersoon. Dit is een jongen van 16 jaar die in havo-4 zit. Brahim is van Marokkaanse afkomst. Het handelen van Brahim is behoorlijk eendimensionaal. Denken, voelen en handelen is goed af te leiden uit de tekst.
	Aantal karakters	Naast de hoofdpersoon zijn er vijf personen die een behoorlijk grote rol spelen in het verhaal (plus nog enkele bijfiguren). Op bepaalde momenten in het boek komen alle personages bij elkaar en dan wordt het wel lastig voor de N1-lezer om iedereen uit elkaar te houden. Voor N3-leerlingen heeft het verhaal wat het aantal karakters betreft weinig uitdaging.
	Ontwikkeling van en verhouding tussen karakters	De verhoudingen tussen de verschillende personages worden in dit boek geëxpliciteerd. Geen probleem voor N1 en N2. Er zijn verschillende verbanden tussen personages die van belang zijn in dit boek: de beide vader-zoonrelaties, de verhouding tussen Brahim en zijn neef, die tussen Brahim en zijn oom en de liefdesrelatie tussen Brahim en zijn vriendin. Het is

		een uitdaging voor N1 op grip te krijgen op al deze afzonderlijke relaties.
Vertrouwdheid met literaire procedés	Spanning	Het boek begint met een heftige achtervolging die misschien wel fataal afloopt. Lezers op N1 zullen dit spannende begin kunnen waarderen. In het verdere verhaal zit ook veel actie, de gebeurtenissen volgen elkaar in hoog tempo op. Daarnaast zorgen de msn-gesprekken voor afwisseling. Er is onderscheid te maken tussen spanning die te maken heeft met actie en spanning op het emotionele vlak. De afwisseling tussen actiespanning en dramatische spanning is voor N2-leerlingen aantrekkelijk. Voor N1-lezers zal er in veel gevallen te veel dramatische spanning aanwezig zijn. Lezers op N3 kunnen al reflecteren op deze verschillende soorten spanning.
	Chronologie	Het verhaal wordt chronologisch verteld: er komen geen flashbacks of vooruitblikken in voor. Alleen de proloog vormt hier een uitzondering op, maar er wordt heel goed aangegeven hoe de structuur van het verhaal is. Alleen voor lezers op N1 zal dit een uitdaging zijn. Ook de versnellingen en tijdsprongen worden volledig geëxpliciteerd waardoor dit geen moeilijkheid moet zijn voor en N2-lezers.
	Verhaallijn(en)	In het verhaal staat één verhaallijn centraal: het verloop van de ruzie tussen Brahim en zijn neef Haas en zijn oom Faris. Daarnaast volgt de lezer de relatie tussen Brahim en zijn vriendin, en die tussen Brahim en zijn vader. Ook de verhouding tussen Haas en zijn vader blijkt belangrijk te zijn. Sommige N1-lezers zullen struikelen over de hoeveelheid verhaallijnen.
	Perspectief	De ik-verteller is Brahim. Herkenning en identificatie met de hoofdpersoon is daardoor over het algemeen eenvoudig omdat Brahim toelichting geeft op zijn gedachtes en gevoelens en zijn handelen. Geen problemen te verwachten.
	Betekenis	Voor de N2-lezer lijkt het boek zich vooral te lenen voor reflectie op thema's als vriendschap, liefde en verraad. De afwegingen die de personages op die terreinen maken, zijn herkenbaar genoeg voor dit niveau en bieden tegelijkertijd stof voor discussie. Kun jij iemand vergeven als hij je iets vervelends aangedaan heeft? N3-lezers zouden het boek moeten kunnen lezen als ontwikkelingsroman. Zij zullen het leuk vinden om na te denken over algemenere vragen als: wat bepaalt iemands identiteit, de keuzes die je zelf maakt of je omgeving?